Apparecchiature nei paesi dell'UE

Irlanda

1 È possibile assumere prove tramite videoconferenza con la partecipazione di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente, o direttamente da parte di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente? In caso affermativo, quali sono le procedure o leggi nazionali applicabili?

Presso gli organi giurisdizionali irlandesi è possibile assumere prove tramite videoconferenza con la partecipazione del giudice di un altro Stato membro o direttamente da parte di un giudice dello Stato membro richiedente. Le procedure seguono le indicazioni pratiche dell'Alta Corte (High Court) "HC45 - Ricorso al collegamento in videoconferenza per l'assunzione di prove nelle cause civili" ("HC45 - Use of video conferencing link for taking evidence in civil cases").

2 Vi sono restrizioni relative alla categoria di persone che possono essere sentite in videoconferenza? Ad esempio, possono essere interrogati solo testimoni o anche altre persone, quali esperti o parti in causa?

Non sussistono limitazioni di questo tipo in ordine alle categorie di persone che possono essere interrogate.

3 Quali sono le eventuali restrizioni sul tipo di prove che possono essere acquisite tramite videoconferenza?

Non vi sono restrizioni relative alla categoria di prove che possono essere acquisite.

4 Esistono restrizioni circa il luogo in cui la persona deve essere sentita in videoconferenza? Deve trattarsi di un organo giurisdizionale?

Non vi sono restrizioni, purché il giudice acconsenta.

5 È consentito registrare le audizioni mediante videoconferenza? In caso affermativo, è disponibile l'apposita apparecchiatura?

In Irlanda le audizioni in videoconferenza possono essere registrate. L'accesso a tali registrazioni deve essere autorizzato dal giudice.

6 In quale lingua devono essere svolte le audizioni: a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli 10, 11 e 12 e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?

Se condotta in Irlanda, l'audizione dovrebbe avvenire in inglese o in irlandese. Tuttavia, se l'audizione è condotta fuori dall'Irlanda, non vi sono restrizioni per quanto riguarda la lingua.

7 A chi spetta la responsabilità di procurare gli interpreti, in caso di necessità, in entrambi i tipi di audizione? In quale luogo devono operare gli interpreti?

Se l'organo giurisdizionale si trova in Irlanda, l'interprete sarà messo a disposizione dalle autorità giudiziarie nel caso in cui la causa riguardi questioni di famiglia o penali. Per le cause civili, spetta alle parti provvedere all'interpretazione.

Se non capisce né l'inglese né l'irlandese, spetta all'organo giurisdizionale richiedente provvedere alla propria interpretazione.

Non vi sono limitazioni per quanto riguarda l'ubicazione dell'interprete.

8 Quali procedure si applicano alle intese relative alle audizioni e per quanto riguarda l'obbligo di notificare alle persone da sentire la data e il luogo del procedimento? Al momento di fissare la data dell'audizione, quanto tempo occorre prevedere affinché la persona da sentire possa essere informata con sufficiente anticipo?

Tutte le intese saranno concordate tra i due organi giurisdizionali. Si raccomanda di provare il collegamento prima dell'audizione per assicurarsi che funzioni adeguatamente.

9 Quali sono i costi collegati all'uso della videoconferenza e quali le modalità di pagamento?

I costi variano in funzione di una serie di circostanze, quali il luogo della videoconferenza (a seconda che si tratti di una struttura giudiziaria o di altre strutture), il momento dell'audizione (se è al di fuori del normale orario di lavoro, il personale dovrà trattenersi più a lungo), la necessità di procedure speciali e gli eventuali costi derivanti dall'uso delle attrezzature. L'organo giurisdizionale richiesto informerà l'organo giurisdizionale richiedente dei costi. Il pagamento è da effettuare in euro.

10 Quali sono gli eventuali requisiti applicabili per garantire che la persona sentita direttamente dall'autorità giudiziaria richiedente sia a conoscenza del fatto che l'assunzione delle prove viene eseguita su base volontaria?

L'onere di informare il testimone incombe all'organo giurisdizionale richiedente.

11 Quali procedure si applicano per verificare l'identità della persona da sentire?

L'identificazione della persona da esaminare è a carico dell'organo giurisdizionale.

12 Quali requisiti si applicano alla prestazione di giuramenti e quali informazioni deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente quando è richiesto un giuramento durante l'assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?

Il giuramento è prestato secondo la normale procedura applicata dagli organi giurisdizionali irlandesi.

13 Quali sono le disposizioni in vigore per garantire che nel luogo in cui si svolge la videoconferenza vi sia una persona da contattare a cui l'autorità giudiziaria richiedente possa rivolgersi il giorno dell'audizione per mettere in funzione le apparecchiature di videoconferenza e per risolvere eventuali problemi tecnici?

Si tratta di una questione che deve essere concordata tra i due organi giurisdizionali.

14 Quali eventuali informazioni aggiuntive deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente?

Non è richiesta alcuna informazione aggiuntiva, tranne nel caso in cui vi siano richieste speciali (ad esempio, linguaggio dei segni, accesso alle sedie a rotelle, esigenze religiose particolari per il giuramento, ecc.).

Ultimo aggiornamento: 12/05/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.